

# I CONVERSATORIO DE TRADUCCIÓN

## Mito o Realidad: ¿Es posible aplicar tarifas internacionales de traducción en el Perú?

¿Cuáles son las tarifas de traducción que se aplican en el Perú, América Latina, Estados Unidos y Europa?

¿Es práctica usual aplicar un recargo adicional a las tarifas regulares de traducción?  
¿En qué casos es factible dicho recargo?

¿Es conveniente la fijación de una tarifa referencial mínima de traducción para el desarrollo del mercado?

¿Es posible acceder al cobro de tarifas internacionales de traducción en el Perú?

## EXPOSITOR

### Dr. Guillermo R. Suárez

Abogado, miembro del Colegio de Abogados de Lima, egresado de la Facultad de Derecho de la Pontificia Universidad Católica del Perú; Director Ejecutivo de Translatium, empresa especializada en la prestación de servicios de traducción jurídica y financiera a nivel nacional e internacional; y Presidente del Consejo Directivo del Instituto de Altos Estudios en Traducción del Perú (IAET).

## PANELISTAS

### Lic. Edwing Herrera Loayza

Licenciado en traducción, egresado de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas de la Universidad Ricardo Palma; miembro del Colegio de Traductores del Perú; Traductor Público Juramentado del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú; y ex traductor *in-house* de SGS del Perú S.A.C., miembro del Grupo SGS, la organización más grande a nivel mundial en el campo de la inspección, certificación y control de calidad. Actualmente presta servicios de traducción a importantes empresas e instituciones nacionales y transnacionales.

### Lic. Gladys Martell Hurtado

Licenciada en traducción, egresada de la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas de la Universidad Ricardo Palma; ex vicedecana y miembro fundador del Colegio de Traductores del Perú; perito judicial en traducción de la Corte Superior del Cono Norte de Lima; miembro del Comité de Calidad del INDECOPI; ex miembro de la Junta de Vigilancia de los Traductores Públicos Juramentados del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú; y docente de los talleres de traducción especializada jurídica, técnica, económica y financiera en la Facultad de Humanidades y Lenguas Modernas de la Universidad Ricardo Palma.

### Dott. Luisa Pastore-Alinante de Fernández Baca

Intérprete de conferencia egresada de la Scuola Interpreti de Roma, Licenciada en Ciencias Políticas por la Università "Federico II" de Nápoles, con 40 años de experiencia en la prestación de servicios de traducción e interpretación en Italia y el Perú; miembro de la International Association of Conference Interpreters (AIIC); Traductora Pública Juramentada del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú; y ex presidenta del Consejo Directivo de la Asociación de Traductores Profesionales del Perú (ATPP).

### Lic. María del Carmen Pizarro Sabogal

Licenciada en traducción e interpretación, egresada de la Facultad de Traducción, Interpretación y Ciencias de la Comunicación de la Universidad Femenina del Sagrado Corazón; Traductora Pública Juramentada del Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú; Decana y miembro fundador del Colegio de Traductores del Perú; miembro fundador de la Asociación de Traductores Profesionales del Perú (ATPP); miembro de la American Translators Association (ATA); y Directora Comercial de Lexitrans Perú, empresa especializada en la prestación de servicios de traducción, interpretación y organización de eventos.

## Fecha

Martes, 23 de febrero de 2010

## Hora

7:30 pm a 9:30 pm

## Lugar

Centro de Capacitación "La Moneda"  
Av. Arequipa 545  
Miraflores

## Inversión

S/. 30.00

## Informes e inscripciones

Miguel Alegre Rodríguez 204  
Miraflores  
Teléfonos 273 3628 • 99857 0402

## Inscripciones on-line

[www.inscripcionesiaet.blogspot.com](http://www.inscripcionesiaet.blogspot.com)



Instituto de Altos Estudios en Traducción